

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2008/27

E/F

UN LIBRARY

MAY 14 2008

UNSA COLLECTION

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Georgia and Oman to the United Nations.

17 avril 2008

* * *

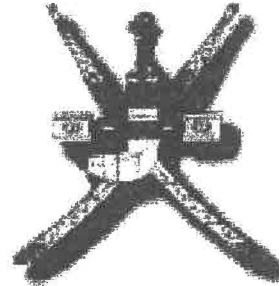
La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de la Géorgie et de l'Oman auprès de l'Organisation.

Le 17 avril 2008



THE PERMANENT MISSION OF
GEORGIA TO THE
UNITED NATIONS

N 10/71-02



THE PERMANENT MISSION OF
THE SULTANATE OF OMAN
TO THE UNITED NATIONS

New -York, April 16 2008

Excellency,

We have the honor to inform Your Excellency that today, the Government of Georgia and the Government of the Sultanate of Oman have established diplomatic relations.

We, therefore, request Your Excellency to distribute to all Member States of the United Nations the enclosed Agreement signed on behalf of our respective Governments.

We avail ourselves of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

For Georgia

For the Sultanate of Oman

H.E. Mr. Irakli Alasania
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary, Permanent
Representative to the United Nations

H.E. Mr. Fuad Al-Hinai
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary, Permanent
Representative to the United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-moon
Secretary-General of
The United Nations
New York

JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
THE SULTANATE OF OMAN AND GEORGIA

The Sultanate of Oman and Georgia,

Guided by mutual willingness to develop relations of friendship and cooperation between the two countries in political, economic and cultural fields,

On the basis of the principle and purpose of the charter of the United Nations and international law, particularly on the respect for and promotion of international peace and security, equality among states, national sovereignty, independence, international treaties, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of States,

Convinced that the establishment of diplomatic relations corresponds to the interests of both states, is not directed against any other country and will strengthen international cooperation and universal peace,

Have decided to establish diplomatic relations at ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, as of the date of the signing of this joint communiqué.

In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective governments, have signed this joint communiqué in three identical originals, in Arabic, English and Georgian languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation of the communiqué the English text shall prevail.

Done in New York, on April 16 2008

For the Sultanate of Oman

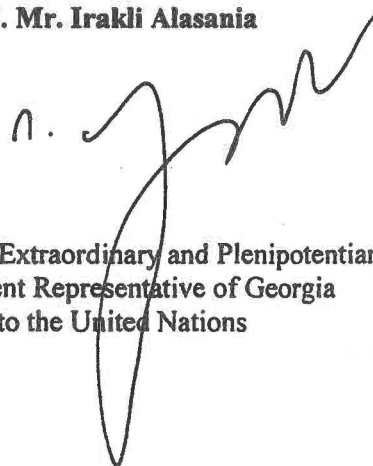
H.E. Mr. Fuad Al-Hinai



Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of the Sultanate of
Oman to the United Nations

For Georgia

H.E. Mr. Irakli Alasania



Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of Georgia
to the United Nations

MAY 14 2008

UNSA COLLECTION

بيان مشترك
حول إقامة علاقات دبلوماسية بين
سلطنة عُمان وجورجيا

إن سلطنة عُمان وجورجيا،

إذ تهتديان بالرغبة المتبادلة في تعزيز علاقات الصداقة والتعاون بين البلدين في المجالات السياسية والاقتصادية والثقافية،

وإستناداً إلى مبادئ ومقاصد ميثاق الأمم المتحدة والقانون الدولي، ولاسيما ما يتعلق باحترام وتعزيز السلم والأمن الدوليين، والمساواة بين الدول واحترام السيادة الوطنية والإستقلال والمعاهدات الدولية ووجدة الأراضي وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأخرى،

وإقتناعاً بأن إقامة العلاقات الدبلوماسية ستلبي مصالح كلا البلدين، ولن تكون موجهة ضد أي بلد آخر وستساعد على تعزيز التعاون الدولي والسلام العالمي،

قررنا إقامة علاقات دبلوماسية على مستوى السفراء وفقاً لأحكام إتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية الموقعة في الثامن عشر من إبريل 1961 م، وذلك إعتباراً من تاريخ التوقيع على هذا البيان المشترك.

وإثباتاً لما تقدم، وقع المخولان بالتوقيع المذكوران أدناه نيابة عن حكومتيهما على هذا البيان المشترك من ثلاث نسخ أصلية بالعربية والإنجليزية والجورجية، وكلها تتمتع بالحجية القانونية، وفي حالة وجود خلاف على تفسير هذا البيان يتم الإحتكام إلى النص الإنجليزي.

نيويورك في 16 إبريل 2008 م.

نيابة عن جورجيا

سعادة إراكلي الإسانيا

سفير فوق العادة ومفوض

المندوب الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة

نيابة عن سلطنة عُمان

سعادة فؤاد الهنائي

سفير فوق العادة ومفوض

المندوب الدائم لسلطنة عُمان لدى الأمم المتحدة